

# BDET1

**BANKNOTE DETECTOR FOR EURO/GBP**

**GELDTESTER VOOR EURO/GBP**

**DÉTECTEUR DE FAUX BILLETS EURO/GBP**

**DETECTOR DE BILLETES FALSOS EURO/GBP**

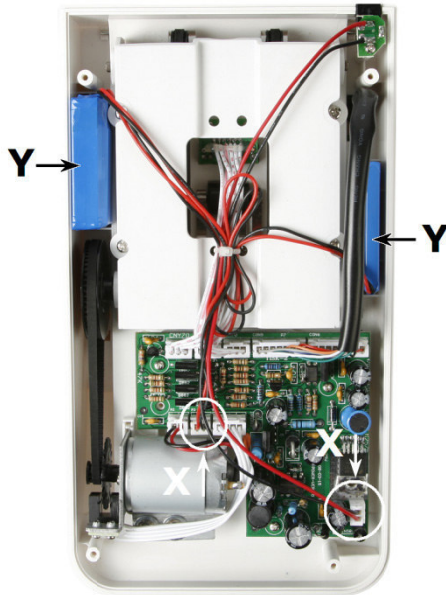
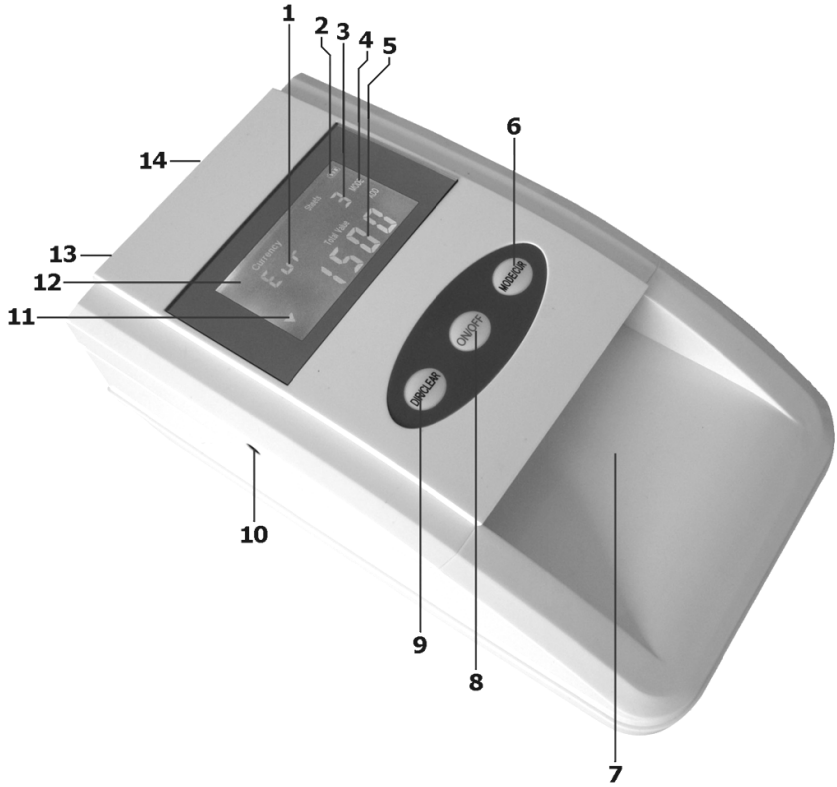
**GELDSCHEINPRÜFER FÜR EURO/GBP**



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15



**BDET1**



# User manual

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

		Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top.
		Keep this device away from dust and extreme heat.
		Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
		Keep the device away from strong magnetic fields.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- The **BDET1** is a professional money detector. However, like any other detector in the market it can not fully guarantee the legitimacy of analyzed bills due to the unpredictable techniques or advances that a counterfeiter may introduce. **Velleman nv cannot be held responsible in the event of counterfeited bills assessed by the BDET1 as genuine or any other possible losses due to malfunctioning of the BDET1.**

## 4. Features

- highly accurate money detector and counter
- Accepted currencies: Euro, Pound sterling (GBP)
- 4 forgery detection methods: Magnetic Code, Magnetic Ink, Infra Red and 2D size recognition
- banknotes can be fed in the detector in any way
- banknotes are returned through the front or the back of the counter
- certified: CE, RoHS
- comes with: money detector/counter, mains adaptor, car plug adaptor, upgrade cable

## 5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b> currency	<b>8</b> On/Off button
<b>2</b> battery status	<b>9</b> DIR/CLEAR button
<b>3</b> number of notes	<b>10</b> update socket
<b>4</b> mode (ADD or SINGLE)	<b>11</b> direction indicator – rear
<b>5</b> value	<b>12</b> direction indicator – front
<b>6</b> MODE/CUR button	<b>13</b> DC input jack
<b>7</b> entrance slot	<b>14</b> exit slot

## 6. Operation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

- The **BDET1** can work either via the included mains adaptor, the included car cigar lighter cable or using the built-in rechargeable battery.

### AC adaptor/car cigar lighter socket

- Connect the DC output of the adaptor or car cigar lighter cable into the DC input jack **[13]**.
- Plug the adaptor into a suitable mains outlet or plug the car lighter plug into a 12V car cigar lighter receptacle.
- The detector automatically switches on and performs a self-test.
- The LCD backlight is always on and the battery is charged when necessary.

### Internal battery

- Switch on the detector by pressing and holding the On/Off button **[8]** for 3s. Press and hold again for 3s to switch it off.
- The LCD backlight switches off after 10s, data is still maintained. Press any button or insert a banknote to switch the backlight on again.
- To save power, the detector will enter sleep mode after 5 minutes of inactivity. It can be put back in active mode by pressing the On/Off button **[8]**. However, previous data is lost.
- The battery status is indicated on the display **[2]**.

### Set currency

- The detector can detect either Euro banknotes or Pound sterling (GBP). To switch between them, press and hold the MODE/CUR button **[6]** for 2s. The currency is indicated **[1]** on the display.
- The selected currency is memorized when the device is switched off.

### Show denomination or total value

- The display can either show **[5]** the value of the last inserted banknote (single mode) or the sum of all inserted banknotes (add mode).
  - Press the MODE/CUR button **[6]** to switch to add mode (display indicates ADD **[4]**). The sum value is shown on the bottom line **[5]**.
  - Press the MODE/CUR button **[6]** again to switch to single mode (display indicates SINGLE **[4]**). The denomination of the last inserted banknote is shown on the bottom line **[5]**.
- Note:** the number of banknotes passed through the detector is always indicated **[3]**.

### Banknote exit

- Banknotes always have to be inserted via the front of the device **[7]**. They can be ejected either back through the front **[7]** or via the back **[15]**.
  - To set the exit direction, shortly press the DIR/CLEAR button **[9]**. An arrow on the display **[12, 13]** indicates in which direction the accepted banknotes are ejected. Press again to change the direction.
- Note:** suspected banknotes are always ejected in the opposite direction of the accepted banknotes.
- The selected direction is memorized when the device is switched off.

### Inserting banknotes

- Flatten the banknote prior to inserting it into the device.
- Slide the banknote lengthwise into the entrance slot **[7]** in any direction with any side facing up.
- The banknote will be drawn into the detector, analyzed and ejected again via the selected direction.
- Suspected banknotes will be ejected in the opposite direction from the accepted ones and the detector will beep 3 times. An error code is displayed **[3]** shortly.

E1	size error (2D test)	* : can be caused by folded banknotes or multiple banknotes inserted simultaneously
E2	magnetic ink error	
E3	magnetic code error	
E4/E5	infrared error	
E6/E7/E8	paper intensity*	

## BDET1

- When a banknote gets stuck inside, open the top cover. To do this, place your fingers in the entrance slot [7] and gently lift. Close the top and re-insert the banknote.

### Clear data

- Press and hold the DIR/CLEAR button [9] for 2s to set the number of notes [3] and value [5] back to zero.

## 7. Maintenance

- The **BDET1** is a precision device hence it requires regular maintenance.
- Make sure the device is switched off and disconnected from the mains or car cigar lighter plug.
- Gently open the top cover by placing your fingers in the entrance slot [7] and lift – the top cover hinges near the exit slot [14].
- Periodically clean all sensors, rubber wheels and belt. Use a cotton bud with a small amount of alcohol for this. Do not use hard object to avoid scratching the sensors or damaging the conveying system.
- Clean the exterior of the device regularly with a soft, slightly moist lint-free cloth. Do not use solvents or abrasives.

## 8. Batteries

- The **BDET1** contains two internal rechargeable batteries which have to be removed when the device is end-of-life.
- Make sure the device is switched off and disconnected from the mains or car cigar lighter plug.
- Remove the 4 screws at the bottom of the device and remove the cover. Refer to the image at page 2.
- Unplug the battery connectors [X] and remove the batteries [Y].



**Handle batteries with care. Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode. Keep batteries out of reach of children and pets. Dispose of the batteries in accordance with local regulations.**

## 9. Technical specifications

detection speed	0.1s per banknote
power supply	AC 100~240V/50-60Hz to DC12V/1A adaptor (included) rechargeable Lithium battery 11.1V/800mAh
power consumption	<10W
operating temperature	0 ~ 45°C
storage temperature	-20 ~ 65°C
dimensions	220 x 120 x 78mm
weight	±750g

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.**

**For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# Gebruikershandleiding

## 1. Inleiding

### Aan alle ingezetenen van de Europese Unie



#### Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

### Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.
	Bescherm tegen stof en extreme hitte.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.
	Bescherm tegen sterke magnetische velden.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- De **BDET1** is een professionele geldtester. De goedkeuring van een bankbiljet door deze geldtester is echter geen garantie voor de echtheid van het bankbiljet door de steeds veranderende technieken in muntvervalsing. **Velleman nv is niet aansprakelijk in het geval dat de BDET1 valse bankbiljetten als echt aangeeft of bij geldelijk verlies door storingen van de BDET1.**

## 4. Eigenschappen

- uiterst nauwkeurige geldtester en -teller
- compatibele valuta: euro, Britse ponden (GBP)
- 4 testmethodes: magnetische code, magnetische inkt, infrarood en herkenning van afmetingen
- de tester detecteert beide kanten van het biljet
- het biljet wordt vooraan of achteraan de tester uitgeworpen
- conform: CE, RoHS
- inhoud: geldtester/-teller, voedingsadapter, stekker voor sigarettenaansteker, upgradekabel

## 5. Overzicht

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b> valuta	<b>8</b> aan-uitschakelaar
<b>2</b> batterijniveau	<b>9</b> DIR/CLEAR
<b>3</b> aantal biljetten	<b>10</b> aansluiting voor update
<b>4</b> functie (ADD of SINGLE)	<b>11</b> aanduiding richting – achteraan
<b>5</b> waarde	<b>12</b> aanduiding richting – vooraan
<b>6</b> MODE/CUR	<b>13</b> DC-ingang
<b>7</b> insteekgleuf	<b>14</b> uitwerpgleuf

## 6. Gebruik

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

- U kunt de **BDET1** voeding met behulp van de meegeleverde adapter, de meegeleverde sigarettenstekker of de interne batterij.

### Voedingsadapter/sigarettenstekker

- Koppel de DC-uitgang van de adapter of de sigarettenstekker aan de DC-ingang [**13**].
- Steek de adapter in het stopcontact of de sigarettenstekker in de 12V-aansluiting.
- De tester schakelt automatisch in en wordt gereset.
- De interne batterij wordt automatisch opgeladen.

### Interne batterij

- Schakel de geldtester in of uit door de aan-uitschakelaar [**8**] gedurende 3 seconden in te drukken.
- De display schakelt automatisch uit na 10 seconden. Druk op een knop of steek een biljet in de gleuf [**7**] om de display opnieuw in te schakelen.
- Om energie te besparen zal de geldtester na 5 minuten naar stand-by overschakelen. Druk op de aan-uitschakelaar [**8**] om de geldtester opnieuw in te schakelen. Merk op dat alle gegevens gewist worden.
- De batterijstatus wordt weergegeven op de display [**2**].

### De valuta instellen

- Deze geldtester is geschikt voor gebruik met eurobiljetten en Britse ponden (GBP). Houd MODE/CUR [**6**] ingedrukt om de valuta te selecteren. De valuta staat op de display [**1**] weergegeven.
- De geselecteerde valuta wordt na uitschakeling in het geheugen bewaard.

### De waarde weergeven

- De display geeft de waarde van het laatst gescande bankbiljet [**5**] (SINGLE) of de totaal gescande waarde (ADD) weer.
- Druk op MODE/CUR [**6**] om te schakelen tussen de twee functies.
- Opmerking:** Het aantal gescande biljetten wordt altijd weergegeven [**3**].

### Uitwerpen van het bankbiljet

- Steek het bankbiljet altijd in de insteekgleuf [**7**]. De geldtester werpt het gescande bankbiljet vooraan [**7**] of achteraan [**15**] uit.
- Druk op DIR/CLEAR button [**9**] om de uitwerprichting te selecteren. Een pijl [**12, 13**] geeft aan in welke richting de aanvaarde bankbiljetten uitgeworpen worden. Druk opnieuw om de richting om te keren.

**Opmerking:** De niet-conform bevonden bankbiljetten worden altijd in tegengestelde richting uitgeworpen dan de conform bevonden biljetten.

- De uitwerprichting wordt na uitschakeling in het geheugen bewaard.

### De bankbiljetten in de geldtester steken

- Maak het te scannen biljet zo glad mogelijk.
- Schuif het bankbiljet recto of verso en in de lengte in de insteekgleuf [**7**].
- De geldtester scant het bankbiljet en werpt deze opnieuw uit.
- De geldtester piept drie keer en geeft een code op de display [**3**] weer.

E1	foute afmetingen (2D-scan)	* Deze fout kan optreden indien u een opgevouwen biljet of meerdere biljetten in de gleuf steekt.
E2	fout magnetische inkt	
E3	fout magnetische code	
E4/E5	infraroodfout	
E6/E7/E8	fout papierdikte*	

- Open de behuizing indien het biljet vast komt te zitten. Plaats uw vingers in de insteekgleuf [**7**] en hef voorzichtig omhoog.

**Gegevens wissen**

- Houd DIR/CLEAR [9] gedurende 2 seconden ingedrukt om het aantal getelde biljetten [3] en de waarde [5] op nul te zetten.

**7. Onderhoud**

- De BDET1 is een precisietoestel en heeft regelmatig onderhoud nodig.
- Schakel de geldtester uit en ontkoppel van de voedingsbron.
- Open de behuizing. Plaats uw vingers in de insteekgleuf [7] en hef het deksel voorzichtig omhoog.
- Reinig alle sensoren, rubber wieltes en de riem. Gebruik hiervoor een wattenstaafje en een beetje alcohol. Vermijd schuurmiddelen.
- Reinig de behuizing van de geldtester met een zachte doek. Gebruik geen solventen of schuurmiddelen.

**8. Batterijen**

- De BDET1 bevat twee interne herlaadbare batterijen. Verwijder deze batterijen aan het einde van de levenscyclus van de geldtester.
- Schakel de geldtester uit en ontkoppel van de voedingsbron.
- Draai de 4 schroeven onderaan de geldtester los en verwijder de behuizing. Raadpleeg afbeelding 2.
- Ontkoppel de batterijen [X] en verwijder [Y].



**WAARSCHUWING: Doorboor geen batterijen en gooi ze niet in het vuur. Houd batterijen uit de buurt van kinderen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving.**

**9. Technische specificaties**

scansnelheid	0,1 s per bankbiljet
voeding	100 ~ 240 VAC/50 ~ 60 Hz naar 12 VDC/1 A (meegelev.) herlaadbare lithiumbatterij 11,1 V/800 mAh
verbruik	< 10 W
bedrijfstemperatuur	0 ~ 45°C
opslagtemperatuur	-20 ~ 65°C
afmetingen	220 x 120 x 78 mm
gewicht	± 750 g

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

**© AUTEURSRECHT**

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.**

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# NOTICE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil, non pas le câble.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

## 3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
	Protéger contre les champs magnétiques.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Le **BDET1** est un détecteur professionnel. Cependant, comme tout détecteur, il ne peut pas garantir entièrement l'authenticité d'un billet de banque à cause des techniques de faux-monnaie toujours plus perfectionnées. **Velleman nv cannot ne sera aucunement responsable en cas d'un faux billet estimé comme étant vrai par le BDET1 ou en cas de perte financière due à un mauvais fonctionnement du BDET1.**

## 4. Caractéristiques

- détecteur et compteur de billets très précis
- monnaies compatibles : euro, livres sterling (GBP)
- 4 modes de test : code magnétique, encre magnétique, infrarouge et reconnaissance des dimensions
- insertion du billet d'un côté comme de l'autre
- le détecteur rejette le billet du côté frontal ou du côté arrière
- conforme : CE, RoHS
- contenu : détecteur/compteur de billets, bloc secteur, fiche allume-cigare, câble pour remise à niveau

## 5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

<b>1</b>	monnaie	<b>8</b>	bouton marche/arrêt
<b>2</b>	état de la pile interne	<b>9</b>	bouton DIR/CLEAR
<b>3</b>	nombre de billets	<b>10</b>	prise pour mise à niveau
<b>4</b>	mode (ADD ou SINGLE)	<b>11</b>	indicateur de direction – arrière
<b>5</b>	valeur	<b>12</b>	indicateur de direction – avant
<b>6</b>	bouton MODE/CUR	<b>13</b>	prise CC
<b>7</b>	fente d’insertion	<b>14</b>	fente de rejet

## 6. Emploi

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

- Le **BDET1** peut être alimenté par le bloc secteur inclus, par la fiche allume-cigare incluse ou par la pile interne.

### Bloc secteur/fiche allume-cigare

- Connecter la sortie CC du bloc secteur ou la fiche allume-cigare à la prise CC **[13]**.
- Connecter le bloc secteur à une prise de courant ou connecter la fiche allume-cigare à la prise 12 V.
- Le détecteur s’allume automatiquement et se réinitialise.
- La pile interne est automatiquement rechargée.

### La pile interne

- Allumer et éteindre le détecteur en enfonçant le bouton marche/arrêt **[8]** pendant 3 secondes.
- L’afficheur s’éteint après un délai de 10 secondes. Enfoncer un bouton ou insérer un billet dans la fente pour rallumer l’afficheur.
- Le détecteur se met en veille après 5 minutes afin d’économiser l’énergie. Enfoncer le bouton marche/arrêt **[8]** pour réactiver le détecteur. Les données enregistrées seront cependant effacées.
- L’état de la pile est également affiché **[2]**.

### Sélection de la monnaie

- Ce détecteur convient pour les billets en euro et en livres sterling (GBP). Sélectionner la monnaie en maintenant enfoncé le bouton MODE/CUR **[6]** pendant 2 secondes. La monnaie sélectionnée s’affiche **[1]**.
- La monnaie sélectionnée sera sauvegardée après extinction.

### Affichage du montant total

- Le détecteur affiche **[5]** la valeur du billet inséré en dernier (mode SINGLE) ou le montant total de tous les billets insérés (mode ADD).
- Enfoncer le bouton MODE/CUR **[6]** pour sélectionner le mode souhaité.

**Remarque :** Le nombre de billets insérés est toujours affiché **[3]**.

### Rejet d’un billet

- Insérer un billet dans la fente frontale **[7]**. Le billet de banque sera rejeté par la fente frontale **[7]** ou la fente arrière **[15]**.
- Sélectionner la direction de rejet du billet en enfonçant brièvement le bouton DIR/CLEAR **[9]**. La flèche sur l’afficheur **[12, 13]** indique la direction sélectionnée. Renfoncer le bouton pour inverser la direction.

**Remarque :** Le détecteur rejette les billets de banque considérés comme étant des contrefaçons dans la direction opposée des billets de banque acceptés.

- La direction de rejet sélectionnée sera sauvegardée après extinction.

### Insertion d’un billet

- Aplatir le billet de banque.
- Glisser le billet recto ou verso mais dans sa longueur dans la fente d’insertion **[7]**.
- Le détecteur analyse le billet et le rejette.
- Le détecteur émet trois tonalités et affiche **[3]** un code :

E1	dimensions erronées (test 2D)	* Veiller à bien aplatir le billet et à n’insérer qu’un seul billet à la fois.
E2	erreur d’encre magnétique	
E3	erreur de code magnétique	
E4/E5	erreur infrarouge	
E6/E7/E8	erreur de papier*	

- Pour libérer un billet coincé, ouvrir le boîtier en plaçant vos doigts dans la fente d’insertion **[7]** et en soulever délicatement le boîtier. Refermer le boîtier.

**Réinitialisation**

- Maintenir enfoncé le bouton DIR/CLEAR [9] pendant 2 secondes pour remettre à zéro les données [3, 5].

**7. Entretien**

- Le **BDET1** est un appareil de précision et nécessite un entretien régulier.
- Éteindre le détecteur et déconnecter de la source d'alimentation.
- Ouvrir le boîtier en plaçant vos doigts dans la fente d'insertion [7] et en soulever délicatement le boîtier.
- Nettoyer régulièrement les capteurs, les roues en caoutchouc et la sangle à l'aide d'un coton-tige et de l'alcool. Éviter l'utilisation de produits abrasifs.
- Nettoyer régulièrement le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. Éviter l'utilisation d'alcools et de produits abrasifs.

**8. Les piles**

- Le **BDET1** intègre deux piles rechargeables. Retirer ces deux piles du détecteur en fin de vie.
- Éteindre le détecteur et déconnecter de la source d'alimentation.
- Desserrer les 4 vis au bas de l'appareil et retirer le boîtier. Se référer à l'illustration en page 2.
- Déconnecter [X] et retirer les piles [Y].



**AVERTISSEMENT : Ne pas perforer la pile ni la jeter au feu. Maintenir la pile hors de la portée des enfants. Écouler les piles usagées en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.**

**9. Spécifications techniques**

vitesse de balayage	0,1 s par billet
alimentation	100 ~ 240 VCA/50 ~ 60 Hz vers 12 VCC/1 A (incl.) pile au lithium rechargeable 11,1 V/800 mAh
consommation	< 10 W
température de service	0 ~ 45°C
température de stockage	-20 ~ 65°C
dimensions	220 x 120 x 78 mm
poids	± 750 g

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

**© DROITS D'AUTEUR**

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.**

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje

local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **BDET1**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
	Proteja el aparato contra los campos magnéticos.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El **BDET1** es un detector profesional. Sin embargo, como cualquier detector, no puede garantizar completamente la autenticidad de un billete de banco a causa de los técnicos de falsificación de moneda siempre más perfeccionados. **Velleman NV no será responsable en caso de que el BDT indica un billete falsificado como siendo un billete auténtico o en caso de pérdida financiera causado por un mal funcionamiento del BDET1.**

## 4. Características

- detector y contador de billetes muy preciso
- moneda compatible: Euro, Libra Esterlina (GBP)
- 4 modos de prueba: código magnético, tinta magnética, infrarrojo y reconocimiento de las dimensiones
- el aparato detecta ambos lados del billete
- el detector lanza el billete del lado frontal o del lado trasero
- cumple con las normas: CE, RoHS
- incluye: detector/contador de billetes, adaptador de red, conector mechero, cable para la actualización

## 5. Descripción

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

<b>1</b>	moneda	<b>8</b>	botón ON/OFF
<b>2</b>	estado de la pila interna	<b>9</b>	botón DIR/CLEAR
<b>3</b>	número de billetes	<b>10</b>	conexión para actualización
<b>4</b>	modo (ADD o SINGLE)	<b>11</b>	indicador de dirección – parte trasera
<b>5</b>	valor	<b>12</b>	indicador de dirección – parte frontal
<b>6</b>	botón MODE/CUR	<b>13</b>	entrada CC
<b>7</b>	ranura de introducción	<b>14</b>	ranura por donde sale el billete

## 6. Uso

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

- El **BDET1** funciona con el adaptador de red (incl.), el conector mechero (incl.) o la pila interna.

### Adaptador de red/conector mechero

- Conecte la salida CC del adaptador de red o el conector mechero a la entrada CC **[13]**.
- Conecte el adaptador de red a un enchufe o conecte el conector mechero a la entrada de 12 V.
- El detector se ilumina automáticamente y se reinicializa.
- La pila interna se recarga automáticamente.

### La pila interna

- Active y desactive el detector al pulsar el botón ON/OFF **[8]** durante 3 segundos.
- La pantalla se desactiva después de unos 10 segundos. Pulse un botón o introduzca un billete en la ranura para volver a activar la pantalla.
- El detector conmuta al modo de espera (standby) después de 5 minutos para ahorrar energía. Pulse el botón ON/OFF **[8]** para volver a activar el detector. Tenga en cuenta que se borran todos los datos grabados.
- El estado de la pila también se visualiza **[2]**.

### Seleccionar la moneda

- Este detector es apto para los billetes en euro y la Libra Esterlina (GBP). Seleccione la moneda al mantener pulsado el botón MODE/CUR **[6]** durante 2 segundos. Se visualiza la moneda seleccionada **[1]**.
- La moneda seleccionada se guardará después de la desactivación.

### Visualizar el valor

- El detector visualiza **[5]** el valor del último billete introducido (modo SINGLE) o el valor total de todos los billetes introducidos (modo ADD).
- Pulse el botón MODE/CUR **[6]** para seleccionar el modo deseado.
- Observación:** El número de billetes introducidos siempre se visualiza **[3]**.

### Sacar un billete

- Introduzca un billete en la ranura frontal **[7]**. El billete de banco sale por la ranura frontal **[7]** o la ranura trasera **[15]**.
- Seleccione el lado deseado al pulsar brevemente el botón DIR/CLEAR **[9]**. La flecha de la pantalla **[12, 13]** indica la dirección seleccionada. Vuelva a pulsar el botón para invertir la dirección.
- Observación:** El detector saca los billetes de banco que considera como billetes falsos de la dirección opuesta de los billetes aceptados.
- La dirección seleccionada se guarda después de la desactivación.

### Introducir un billete

- Haga que el billete de banco es lo más liso posible.
- Deslice el billete (sea cual sea el lado) pero en su longitud en la ranura de introducción **[7]**.
- El detector analiza el billete y lo hace salir.
- El detector emite tres tonos y visualiza **[3]** un código:

E1	dimensiones incorrectas (prueba 2D)	* Asegúrese de que el billete esté allanado e introduzca sólo un billete a la vez.
E2	error de tinta magnética	
E3	error de código magnético	
E4/E5	error infrarrojo	
E6/E7/E8	error de espesor de papel*	

- Para liberar un billete bloqueado, abra la caja al poner los dedos en la ranura de introducción **[7]** y al levantar cuidadosamente la caja. Vuelva a cerrar la caja.

**Reinicialización**

Mantenga pulsado el botón DIR/CLEAR [9] durante 2 segundos para reinicializar los datos [3, 5].

**7. Mantenimiento**

- El **BDET1** es un aparato de precisión y necesita un mantenimiento regular.
- Desactive el detector y desconéctelo de la fuente de alimentación.
- Abra la caja al poner los dedos en la ranura de introducción [7] y al levantar cuidadosamente la caja. Vuelva a cerrar la caja.
- Limpie regularmente los sensores, las ruedas de goma y la correa con un bastoncillo de algodón y alcohol. No utilice disolventes.
- Limpie regularmente la caja con un paño ligeramente húmedo. No utilice alcohol ni disolventes.

**8. Baterías**

- El **BDET1** incluye dos pilas recargables. Saque las dos pilas del aparato antes de tirarlo.
- Desactive el detector y desconéctelo de la fuente alimentación.
- Desatornille los 4 tornillos de la parte inferior del aparato y saque la caja. Véase la figura en la página 2.
- Desconecte [X] y saque las pilas [Y].



**ADVERTENCIA: Nunca perforo las pilas ni las eche al fuego. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar la pila.**

**9. Especificaciones**

velocidad de detección	0,1 s por billete
alimentación	100 ~ 240 VCA/50 ~ 60 Hz a 12 VCC/1 A (incl.) pila de litio recargable 11.1V/800mAh
consumo	< 10 W
temperatura de funcionamiento	0 ~ 45°C
temperatura de almacenamiento	-20 ~ 65°C
dimensiones	220 x 120 x 78 mm
peso	± 750 g

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

**© DERECHOS DE AUTOR**

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.**

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf der **BDET1**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

		Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
		Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
		Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
		Schützen Sie das Gerät vor starken magnetischen Feldern.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der **BDET1** ist ein professioneller Geldscheinprüfer. Die Genehmigung einer Banknote durch diesen Geldscheinprüfer ist aber durch die sich immer ändernden Techniken in Geldfälschung **ohne jede Gewähr** für die Echtheit einer Banknote. **Velleman nv übernimmt keine Haftung wenn der de BDET1 Falschgeld als echt anzeigt oder bei finanziellem Verlust durch Störungen im BDET1.**

## 4. Eigenschaften

- sehr genauer Geldscheinprüfer und -Zähler
- kompatible Währung: Euro, britische Pfund (GBP)
- 4 Testverfahren: magnetischer Code, magnetische Tinte, infrarot und Erkennung der Abmessungen
- das Prüfgerät detektiert beide Seiten des Geldscheins
- der Geldschein wird vorne oder hinten ausgeworfen
- gemäß: CE, RoHS
- Lieferumfang: Geldprüfer/-Zähler, Netzteil, Zigarettenanzünderstecker, Upgradekabel

## 5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b> Währung	<b>8</b> EIN/AUS-Schalter
<b>2</b> Batteriepegel	<b>9</b> DIR/CLEAR
<b>3</b> Anzahl Geldscheine	<b>10</b> Anschluss für Aktualisierung
<b>4</b> Funktion (ADD oder SINGLE)	<b>11</b> Anzeige Richtung – hinten
<b>5</b> Wert	<b>12</b> Anzeige Richtung – vorne
<b>6</b> MODE/CUR	<b>13</b> DC-Eingang
<b>7</b> Geldschein-Einzug	<b>14</b> Geldschein-Auswurf

## 6. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

- Das Gerät funktioniert mit dem mitgelieferten Netzteil, dem mitgelieferten Zigarettanzünderstecker oder der internen Batterie.

### Netzteil/Zigarettanzünderstecker

- Verbinden Sie den DC-Ausgang des Netzteils oder Zigarettanzünderstecker mit dem DC-Eingang **[13]**.
- Verbinden Sie das Netzteil mit dem Netz und den Zigarettanzünderstecker mit dem 12V-Anschluss.
- Das Gerät schaltet automatisch ein und wird rückgesetzt.
- Die interne Batterie wird automatisch geladen.

### Interne Batterie

- Schalten Sie den Geldscheinprüfer ein oder aus, indem Sie den EIN/AUS-Schalter **[8]** 3 Sekunden drücken.
- Das Display schaltet automatisch nach 10 Sekunden ab. Drücken Sie eine Taste oder stecken Sie einen Bankschein in den Einwurf **[7]** um das Display wieder einzuschalten.
- Um Energie zu sparen schaltet der Geldscheinprüfer nach 5 Minuten in den Stand-by-Modus um. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **[8]** um den Geldscheinprüfer wieder einzuschalten. Bemerken Sie, dass alle Daten gelöscht werden.
- Der Batteriezustand wird im Display**[2]** angezeigt.

### Die Währung einstellen

- Dieser Geldscheinprüfer eignet sich für den Gebrauch mit Euro-Bankscheinen und dem britischen Pfund (GBP). Halten Sie MODE/CUR **[6]** gedrückt um die Währung auszuwählen. Die Währung wird im Display**[1]** angezeigt.
- Die ausgewählte Währung wird nach Ausschaltung gespeichert.

### Den Wert anzeigen

- Das Display zeigt den Wert vom letzt gescannten Geldschein **[5]** (SINGLE) oder den gesamt gescannten Wert (ADD) an.
- Drücken Sie MODE/CUR **[6]** um zwischen den zwei Funktionen zu schalten.

**Bemerkung:** Die Anzahl der gescannten Banknoten wird immer angezeigt **[3]**.

### Geldschein-Auswurf

- Stecken Sie den Geldschein immer in den Geldschein-Einwurf **[7]**. Der Geldscheinprüfer wirft den gescannten Geldschein vorne**[7]** oder hinten **[15]** aus.
- Drücken Sie DIR/CLEAR **[9]** um die Auswurfrichtung auszuwählen. Ein Pfeil **[12, 13]** zeigt an, in welcher Richtung die akzeptierten Geldscheine ausgeworfen werden. Drücken Sie wieder, um die Richtung umzukehren.

**Bemerkung:** Im Gegensatz zu den konformen Geldscheinen, werden die nicht-konformen Geldscheine immer in entgegengesetzter Richtung ausgeworfen.

- Die Auswurfrichtung wird nach Ausschaltung gespeichert.

### Die Banknoten im den Geldscheinprüfer stecken

- Glätten Sie den Geldschein, den Sie scannen möchten, möglichst gut.
- Schieben Sie den Geldschein mit Vorder- oder Rückseite und in der Länge in den Geldschein-Einwurf **[7]** ein.
- Der Geldscheinprüfer scannt den Geldschein und wirft diese wieder aus.
- Es ertönt dreimal ein Signal und es erscheint ein Code im Display**[3]**.

E1	falsche Abmessungen (2D-Scanning)
E2	Fehler magnetische Tinte
E3	Fehler magnetischer Code
E4/E5	Infrarot-Fehler
E6/E7/E8	Fehler Papierdicke*

\* Dieser Fehler kann auftreten wenn Sie einen gefalteten Geldschein oder mehrere Banknoten in den Einwurf einlegen.

## BDET1

- Öffnen Sie das Gehäuse wenn die Banknote festsetzt. Stecken Sie die Finger in den Geldschein-Einwurf [7] und heben Sie vorsichtig nach oben.

### Daten löschen

Halten Sie DIR/CLEAR [9] 2 Sekunden gedrückt um die gezählten Geldscheine [3] und den Wert [5] rückzusetzen.

## 7. Wartung

- Der **BDET1** ist ein Präzisionsgerät und braucht eine regelmäßige Wartung.
- Schalten Sie den Geldscheinprüfer aus und trennen Sie ihn vom Netz.
- Öffnen Sie das Gehäuse. Stecken Sie die Finger in den Geldschein-Einwurf [7] und heben Sie vorsichtig nach oben.
- Reinigen Sie alle Sensoren, Gummiräder und den Riemen. Verwenden Sie hierfür ein Wattestäbchen und ein bisschen Alkohol. Vermeiden Sie Scheuermittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem sanften Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

## 8. Batterien

- Der **BDET1** verfügt über zwei interne wieder aufladbare Batterien. Entsorgen Sie diese Batterien.
- Schalten Sie den Geldscheinprüfer aus und trennen Sie ihn vom Netz.
- Drehen Sie die 4 Schrauben (Unterseite) los und entfernen Sie das Gehäuse. Siehe Abbildung 2.
- Trennen Sie die Batterie-Anschlüsse [X] und entfernen Sie die Batterien [Y].



**WARNUNG: Durchbohren Sie die Batterien nicht und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Halten Sie die Batterien von Kindern fern. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterie.**

## 9. Technische Daten

Scangeschwindigkeit	0,1 s pro Geldschein
Stromversorgung	100 ~ 240 VAC/50 ~ 60 Hz auf 12 VDC/1 A (mitgeliefert) wiederaufladbare Lithiumbatterie 11.1V/800mAh
Verbrauch	< 10 W
Betriebstemperatur	0 ~ 45°C
Lagertemperatur	-20 ~ 65°C
Abmessungen	220 x 120 x 78 mm
Gewicht	± 750 g

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.**

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.



## Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

### General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
  - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
  - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
  - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
  - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
  - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
  - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
  - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

### The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).



## Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,

ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

### Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van

de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

### • Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfmotoren... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

### Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).



## Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

### Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sonit par conséquent exclus :**
  - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
  - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
  - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
  - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
  - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**DE**

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Wert von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehöriteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
  - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
  - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
  - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
  - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
  - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
  - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
  - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
  - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

**ES**

### Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
  - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
  - partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
  - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
  - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
  - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
  - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
  - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
  - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
  - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
  - Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
  - Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
  - Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
  - Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)**